

*William
Shakespeare*

The biography

About the life of Shakespeare is known very little. Many people wonder: "And was he really?" Personally, I think that was. William Shakespeare - English dramatist and poet.



Про жизнь Шекспира известно, увы, очень мало. Многие люди задаются вопросом: "А был ли он на самом деле?" Лично я считаю, что был. Уильям Шекспир - английский драматург и поэт.





He was born on April 23, 1564 in Stratford - on - Avon. The name "Shakespeare" can be translated to English as "terrific spear." In his childhood Shakespeare probably attended the Stratford Grammar school.

*Уильям Шекспир родился в городке Стратфорд – на -
Эйвоне в 1564 году, по преданию, 23 апреля.
Фамилия «Шекспир» может быть переведена с
английского как «потрясающий копьём». Считается,
что Шекспир учился в стратфордской
«Грамматической школе»*



In 1582 he married Anne Hathaway, daughter of a local landowner, the former at 8 years his senior, in 1583 had a daughter, Suzanne, in 1585 - twins: a son Hemnet, who died in childhood (1596), and a daughter, Judith. Around 1587 Shakespeare left Stratford and went to London.



В 1582 году он женился на Анне Хатауэй, дочери местного помещика, бывшей на 8 лет его старше; в 1583 у них родилась дочь Сюзанна, в 1585 — двойняшки: сын Хемнет, умерший в детстве (1596), и дочь Джудит. Около 1587 года Шекспир покинул Стратфорд и переехал в Лондон.





In 1592, Shakespeare became a member of the London acting troupe Berbedzha, and from 1599 - also one of the shareholders of the company. When James I, Shakespeare's company acquired the status of the Royal (1603), and Shakespeare himself, along with other old members of the troupe — the title of valet.

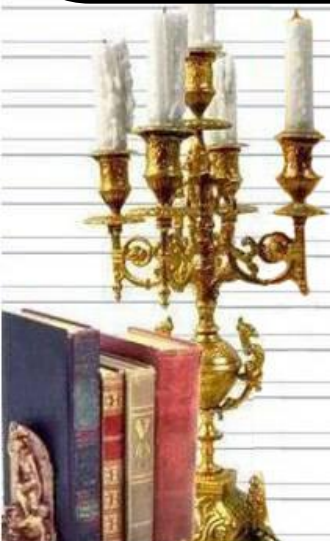
В 1592 году Шекспир становится членом лондонской актёрской труппы Бёрбеджа, а с 1599 года — также одним из пайщиков предприятия. При Якове I труппа Шекспира получила статус королевской (1603), а сам Шекспир вместе с другими старыми членами труппы — звание камердинера.



In 1612, Shakespeare left for unknown reasons, resigned and returned to his native Stratford, where they lived with his wife and daughter. Shakespeare's testament dated March 15, 1616-the year was signed by illegible handwriting, on the basis of which some researchers believe that he was then seriously ill. April 23, 1616 Shakespeare died.



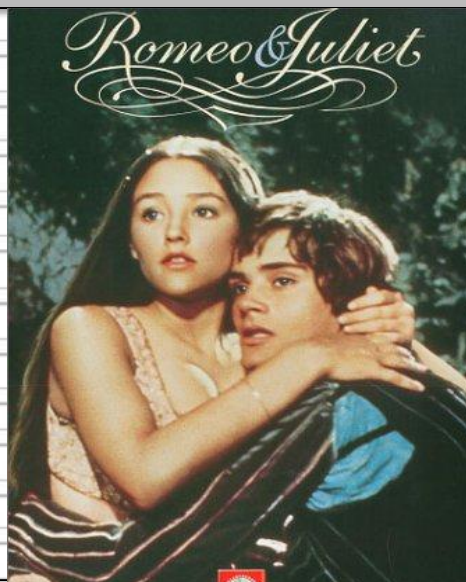
В 1612 году Шекспир вышел по неизвестным причинам в отставку и вернулся в родной Стратфорд, где жили его жена и дочери. Завещание Шекспира от 15 марта 1616-го года было подписано неразборчивым почерком, на основании чего некоторые исследователи полагают, что он был в то время серьезно болен. 23 апреля 1616 Шекспир скончался.



*Four periods of
creativity
of Shakespeare*



Four periods were allocated: the first (1590-1594) – early chronicles, the Renaissance comedies, two poems; the second (1594-1600) – the Renaissance comedies, the first mature tragedy (“Romeo and Juliette”), antique tragedy (“July Caesar”), sonnets; the third (1601-1608) – great tragedies, antique tragedies, “gloomy comedies”; the fourth (1609-1613) – dramas-fairy tales with a tragical beginning and the happy ending.



Выделялись четыре периода: первый (1590—1594 гг.) — ранние: хроники, ренессансные комедии, две поэмы; второй (1594—1600 гг.) — комедии, первая зрелая трагедия («Ромео и Джульетта»), античная трагедия («Юлий Цезарь»), сонеты; третий (1601—1608 гг.) — великие трагедии, античные трагедии; четвёртый (1609—1613 гг.) — драмы-сказки с трагическим началом и счастливым финалом.



The first period (1590-1594)

The first period of creativity of Shakespeare defined this period as the period of idealistic belief in the best aspects of life in friendship, self-sacrifice and in particular love.



Первый период (1590—1594)

Первый период творчества Шекспира определяется, как период идеалистических убеждений в лучших аспектах человеческих отношений, самопожертвовании в любви.

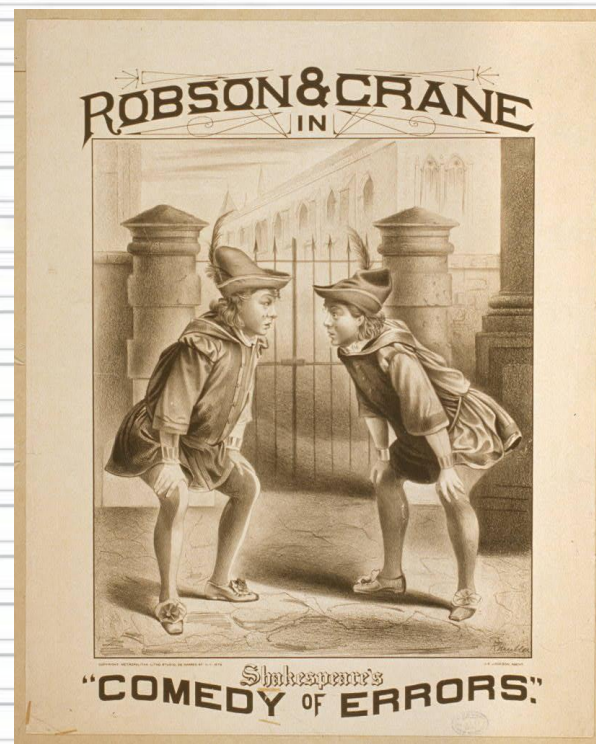


Three parts "Henry VI" were Shakespeare's first plays



Первыми пьесами Шекспира были три части «Генриха VI».

*“A comedy of errors” – an early, “student’s” comedy,
a situation comedy.*



*«Комедия ошибок» — ранняя, «ученическая»
комедия, комедия положений.*



On rude comic receptions the play “Taming obstinate”, created in traditions of a farcical comedy is constructed.



В этот период Шекспир создает пьесу «Укрощение строптивой» в традициях фарсовой комедии.

THE SECOND PERIOD (1594-1600)

About 1595 Shakespeare creates one of the most famous tragedies — «Romeo and Juliette», — history of development of the human person in struggle for the right to love. This is a special type of tragedy, lyrical, optimistic, despite the loss of the main characters in the final.

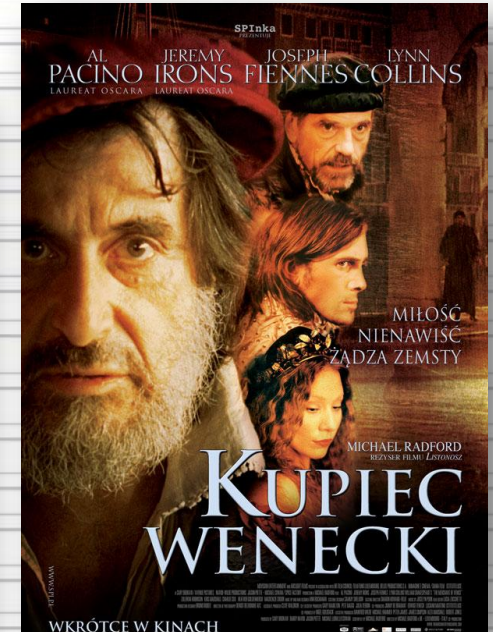


Второй период (1594—1600)

Около 1595 года Шекспир создаёт одну из самых известных своих трагедий — «Ромео и Джульетту», — историю развития человеческой личности в борьбе за право на любовь. Это трагедия особого типа, лирическая, оптимистичная, несмотря на гибель главных героев в финале.



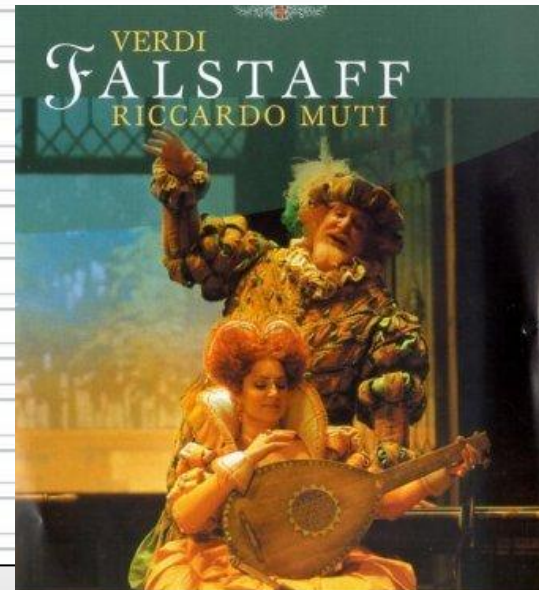
In about 1596 Shakespeare creates another one of his most famous works - "The Merchant of Venice."



Приблизительно в 1596 году Шекспир создает ещё одно из своих знаменитейших произведений — «Венецианский купец».

In the same time Shakespeare creates the most interesting type to which till now there were no analogs in the world literature — sir John Falstafa. The character negative, but with difficult character. It denies honors, the power and riches: money is necessary to it only as means to receive meal, wine and women.

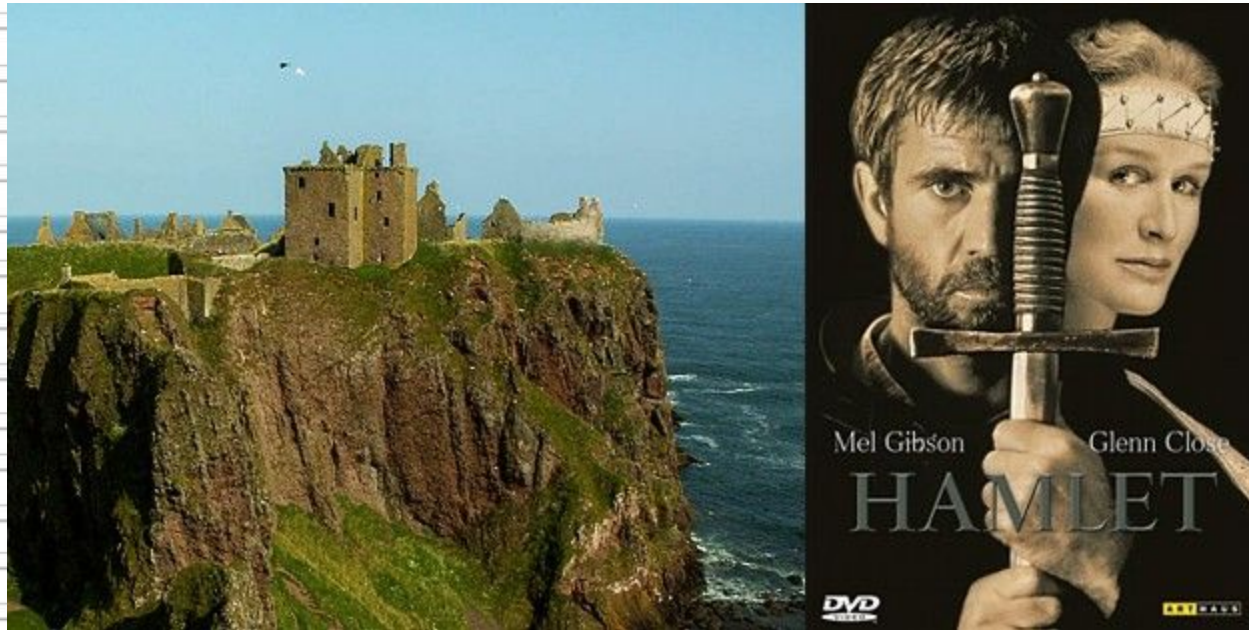
He is an embodiment of freedom of spirit and unscrupulousness



В это же время Шекспир создаёт бессмертный и интереснейший тип, которому до сих пор не было аналогов в мировой литературе — сэра Джона Фальстафа. Персонаж отрицательный, но со сложным характером. Он отрицает почести, власть и богатство: деньги нужны ему лишь как средство получить еду, вино и женщин. Он — олицетворение свободы духа и беспринципности.

The third period (1600-1609)

This period name the period of "a deep sincere gloom». About 1600 Shakespeare creates "Hamlet" — the deepest product..



Третий период (1600—1609)

Третий период называют периодом «глубокого душевного мрака». Около 1600 года Шекспир создаёт «Гамлета» — самое глубокое своё произведение.

The fourth period
(1609-1613)

The fourth period includes all only three-four years and four plays — «romantic dramas» or tragicomedies. In plays of last period heartrending experiences underline pleasure of disposal of disasters.

WILLIAM SHAKESPEARE



Четвёртый период (1609—1612)

Четвёртый период включает всего только три-четыре года и четыре пьесы — «романтические драмы» или трагикомедии. В пьесах последнего периода тяжёлые испытания подчёркивают радость избавления от бедствий.



*For example, Shakespeare was in search of the new form.
«A winter fairy tale» — freakish imagination, the story
«about improbable where all is probable».*



*Например, Шекспир находился в поиске новой формы.
«Зимняя сказка» — причудливая фантазия, рассказ «о
невероятном, где всё вероятно».*

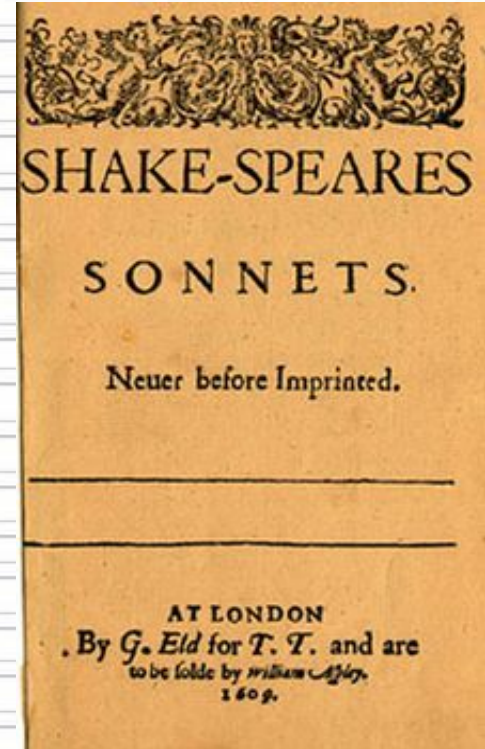
*William Shakespeare's
sonnets*



Сонеты Шекспира

*Shakespeare's sonnets.
The secret dark lady.*

*Shakespeare's sonnets first published in 1609.
He wrote 154 sonnets.*



*Сонеты Шекспира.
Тайна смуглой леди.*

*Сонеты Шекспира впервые изданы в 1609 году. Он
написал 154 сонета.*



Sonnet 47

The heart and the eye - a secret agreement:
They make it easy meal to each other,
When you look in vain looking for
And my heart chokes in separation.

Your keen eye image
It gives the heart and enjoy plenty.
And the heart of the eye in its appointed hour
Dreams of love gives way to share.

So in my thoughts il in the flesh
You're in front of me in any moment.
No more thinking you can go.
I am inseparable from her, she - with you.

My eyes and draws you in a dream
And wakes the heart, sleeping in me.

Сонет 47

У сердца с глазом - тайный договор:
Они друг другу облегчают муки,
Когда тебя напрасно ищет взор
И сердце задыхается в разлуке.

Твоим изображеньем зоркий глаз
Дает и сердцу любоваться вволю.
А сердце глазу в свой урочный час
Мечты любовной уступает долю.

Так в помыслах моих иль во плоти
Ты предо мной в мгновение любое.
Не дальше мысли можешь ты уйти.
Я неразлучен с ней, она - с тобою.

Мой взор тебя рисует и во сне
И будит сердце, спящее во мне.